

Les temps du récit

Cours d'anglais - niveau 2de

Raconter une histoire en anglais, c'est jongler avec trois **temps du récit** : le **prétérit simple** fait avancer l'action, le **prétérit en be + -ing** plante le décor, et le **past perfect** revient en arrière. Bien les choisir, c'est donner au lecteur une chronologie claire, comme le ferait un romancier. Ce cours de seconde fait le bilan de ces trois temps et montre comment les combiner pour écrire un récit cohérent, au niveau B1/B2.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Les trois temps du récit en un coup d'œil

Un récit au passé se construit autour d'un **moment de référence** : le moment où se déroule l'action principale. Tout se situe par rapport à lui. Ce qui se passe à ce moment-là est au **prétérit simple**, ce qui est en cours à ce moment-là est en **be + -ing**, et ce qui s'est passé avant est au **past perfect**.



Le **prétérit** fixe le moment de référence, le **be + -ing** décrit ce qui l'entoure, le **past perfect** remonte avant lui.

Temps	Formation	Rôle dans le récit	Exemple
Prétérit simple	V-ed ou verbe irrégulier (did au négatif et à l'interrogatif)	Actions principales, terminées, qui se suivent	He opened the door and walked in.
Prétérit be + -ing	was / were + V-ing	Décor, action en cours, action interrompue	The wind was blowing.
Past perfect simple	had + participe passé	Retour en arrière, antériorité, bilan dans le passé	She had forgotten her keys.

Past perfect be + -ing	had been + V-ing	Activité qui durait avant le moment de référence	They had been waiting for hours.
---------------------------	------------------	---	---

Le prétérit simple : le fil de l'action

Le prétérit simple présente des faits **coupés du présent** et vus comme des blocs terminés. Dans un récit, c'est lui qui fait avancer l'histoire : chaque verbe au prétérit simple correspond à une nouvelle étape. L'ordre des verbes dans la phrase suit l'ordre des événements.

EXEMPLES

The phone rang. Ellie picked it up, listened for a second and hung up without a word. (*Le téléphone sonna. Ellie décrocha, écouta une seconde et raccrocha sans un mot.*)

I didn't recognise him at first. (*Je ne l'ai pas reconnu tout de suite.*)

Le prétérit simple traduit aussi bien le passé simple que le passé composé ou l'imparfait d'habitude du français, selon le contexte. Ne cherchez pas à calquer le temps français : demandez-vous si l'action est un fait terminé, daté ou situé dans un passé révolu.

ERREUR FRÉQUENTE

Les verbes irréguliers sont indispensables pour raconter : *went, saw, thought, brought, caught, felt, left, lost, ran, fell*. Une faute sur un irrégulier saute aux yeux du correcteur. Révisiez-les par familles de sons (*bought, brought, caught, taught, thought*).

Le prétérit en be + -ing : le décor et l'arrière-plan

Avec *was / were + V-ing*, l'énonciateur se place **au milieu** d'une action passée. Il ne s'intéresse ni à son début ni à sa fin : il la montre en train de se dérouler. C'est le temps idéal pour décrire une scène au début d'un récit, ou une action interrompue par une autre.

EXEMPLES

It was getting dark and the streetlights were flickering. (*Il commençait à faire nuit et les réverbères clignotaient.*)

I was crossing the bridge when I heard a scream. (*Je traversais le pont quand j'ai entendu un cri.*)

While Dad was cooking, the kids were setting the table. (*Pendant que papa cuisinait, les enfants mettaient la table.*)

RÈGLE

When introduit le plus souvent l'action ponctuelle au prétérit simple ; **while** et **as** introduisent l'action en cours au *be + -ing*. Les verbes d'état (*know, believe, want, belong, own, seem*) ne se mettent normalement pas en *be + -ing* : **I knew the answer**, jamais *I was knowing*.

Attention : l'imparfait français ne se traduit pas toujours par *be + -ing*. S'il décrit un état (*il faisait beau, elle était fatiguée*), on garde le prétérit simple de *be* : **The weather was fine. She was tired.**

Le past perfect : le retour en arrière

Le past perfect (*had + participe passé*) exprime l'**antériorité** par rapport à un moment passé. Il permet au narrateur de faire un flash-back sans perdre le lecteur. Sa forme en *be + -ing*, *had been + V-ing*, insiste sur la durée ou l'activité qui précède le moment de référence, et explique souvent un résultat visible.

EXEMPLES

When the police arrived, the thieves had already escaped. (*Quand la police arriva, les voleurs s'étaient déjà enfuis.*)

She had never seen the sea before that summer. (*Elle n'avait jamais vu la mer avant cet été-là.*)

His eyes were red: he had been crying. (*Il avait les yeux rouges : il avait pleuré.*)

By the time we reached the summit, we had been walking for six hours. (*Quand nous avons atteint le sommet, cela faisait six heures que nous marchions.*)

POUR RETENIR

Comparez : **When I arrived, the film started.** (j'arrive, puis le film commence) et **When I arrived, the film had started.** (le film avait commencé avant mon arrivée). Un seul mot change, et toute la chronologie bascule.

On n'est pas obligé d'employer le past perfect quand la succession est évidente grâce à **after** ou **before** : **After she (had) finished, she went home.** Mais le past perfect reste plus soigné à l'écrit. Après **by the time, already, just, never... before**, il est presque toujours nécessaire.

Raconter avec cohérence : les temps du récit en action

Un bon récit alterne les plans. Lisez cet extrait et repérez le rôle de chaque temps.

It was a cold November evening. Rain was drumming on the roof and Maya was reading by the fire. Suddenly, someone knocked at the door. She hesitated: nobody had visited her since her brother had moved to Canada. She opened the door slowly. A young man was standing in the rain. He had been walking for hours and his clothes were soaked. He smiled and said, "Don't you remember me?"

- **Décor** : was drumming, was reading, was standing (be + -ing) et It was a cold evening (état).
- **Actions principales** : knocked, hesitated, opened, smiled, said (prétérit simple).
- **Retours en arrière** : had visited, had moved, had been walking (past perfect).

Les connecteurs qui organisent le récit

Fonction	Connecteurs	Traduction
Début	At first, In the beginning, One day	D'abord, Au début, Un jour
Simultanéité	while, as, meanwhile	pendant que, alors que, pendant ce temps
Succession	then, after that, as soon as, once	puis, ensuite, dès que, une fois que
Antériorité	before, by the time, earlier, previously	avant, au moment où, plus tôt, auparavant
Surprise, fin	suddenly, all of a sudden, eventually, in the end	soudain, tout à coup, finalement, à la fin

FAUX AMI

Eventually signifie « finalement, au bout du compte », jamais « éventuellement » (qui se dit *possibly* ou *perhaps*).

Les pièges des francophones

- **Calquer le passé composé** : « Hier, j'ai vu Tom » se dit **Yesterday I saw Tom**, et non *I have seen*. Un repère daté et terminé impose le prétérit.
- **Mettre tous les imparfaits en be + -ing** : **When I was a child, I lived in Lyon** (état durable), et non *I was living* dans un récit de souvenirs.
- **Oublier le past perfect** après un verbe de pensée au passé : **I realised I had left my phone on the bus.** (*Je me suis rendu compte que j'avais laissé mon téléphone dans le bus.*)
- **Changer de temps sans raison** : un récit commencé au passé reste au passé. Passer au présent au milieu d'une rédaction trouble le lecteur.

- Confondre « depuis » dans le passé : **She had been living there for ten years when the war broke out.** (*Elle vivait là depuis dix ans quand la guerre éclata.*)

L'essentiel à retenir

POUR RETENIR

1. Prétérit simple = l'action avance, étape par étape. 2. Was / were + V-ing = le décor, l'action en cours ou interrompue. 3. Had + participe passé = ce qui s'est passé avant le moment raconté. 4. Had been + V-ing = une activité qui durait avant ce moment. 5. Les connecteurs (while, when, by the time, eventually) rendent la chronologie limpide. Avant de rendre une rédaction, surlignez vos verbes et vérifiez que chacun occupe la bonne place sur la frise.